

Traducere din limba germana

**SPITALUL DE NEUROLOGIE MUENCHEN
CLINICILE SCHOEN**

Spitalul de Neurologie Muenchen – Parzivalplatz 4 – 80804 Muenchen

Spitalul de Neurologie Muenchen
Parzivalplatz 4
80804 Muenchen

Tel : 089-36067-0
Fax : 089-36067-220

info@schoen-kliniken.de
www.schoen-kliniken.de

Domnul
Razvan Zainescu

prin fax

Muenchen, 18.02.2009

**Evaluarea costurilor pentru tratamentul spitalicesc din cadrul fazei B de recuperare pentru pacientul :
Razvan Zainescu, nascut pe data de 06.09.1977**

Stimate doamne, stimati domni,

Va trimit alaturat cheltuielile calculate ale spitalului in cazul unui tratament spitalicesc aplicat pacientului Razvan Zainescu in Spitalul de Neurologie Muenchen.

Tipul tratamentului :	faza B a recuperarii
Diagnostic :	perturbare craniuma hipoxica, convulsii
Durata estimata :	28 zile
Prêt pe zi :	585,-- Euro
Tratament specialist :	6.000,-- Euro

Suma totala oentru 28 de zile de tratament plus tratamentul medicului specialist 22.380,00 EUR*

*Exclusiv consultatiile efectuate extern.

Dorim sa va specificam faptul ca cheltuielile de spitalizare se pot modifica substantial in functie de evolutia bolii.

Va stau la dispozitie pentru intrebari.

Cu stima,

Corina Hellemann

Serviciu Pacienti

(*Semnatura, stampila Spitalului de Neurologie Muenchen*).

Platit la 19.03.09



Subsemnata IONESCU DANIELA, traducător autorizat cu nr. 14763/2005, confirm prin prezenta exactitatea acestei traduceri cu conținutul înscrisului, care a fost vizat de mine.

Traducător
Autorizat de Ministerul Justiției

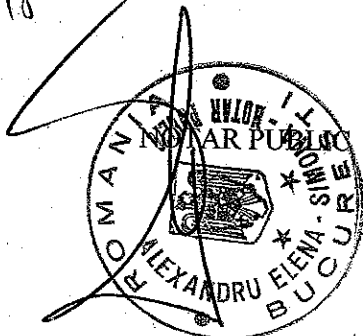
ROMANIA
BIROUL NOTARULUI PUBLIC
ELENA SIMONA ALEXANDRU
Sos. Mihai Bravu no. 107-119 Bl. E1, sc. 6, parter, sector 2 București



ÎNCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNĂTURII TRADUCĂTORULUI NR. 332
DIN.....

06 04 2009

Eu, ELENA SIMONA ALEXANDRU, în temeiul art. 8 litera „e” și „j” din Legea nr. 36 / 1995, legalizez semnătura de mai sus a lui IONESCU DANIELA, traducător autorizat cu nr. 14763/2005, în baza specimenului de semnătură depus, de pe.....exemplar al înscrisului.
S-a perceput onorariul de 18RON cu bon fiscal



Traducere din limba germana

**SPITALUL DE NEUROLOGIE MUENCHEN
CLINICILE SCHOEN**

Domnul
Razvan Zainescu

prin fax 0211/87723690

Muenchen, 10.03.2009

O noua plata in avans pentrun tratamentul Dv. Din faza B a recuperarii

Stimate domnule Zainescu,

Ne bucuram sa va avem pacient in Spitalul de Neurologie Muenchen.

Pentru a continua tratamentul in spitalul nostru va rugam sa efectuati urmatoarea plata in avans :

28 zile de tratament x 585,00 Euro tarif pe zi	= 16.380,00 Euro
Tratamentul acordat de medicul specialist	6.000,00 Euro
	<hr/>
	22.380,00 Euro

Dupa externare primiti din partea noastra o factura finala.

Facturarea se realizeaza pe baza tarifului valid si a conditiilor noastre generale de afaceri, precum si in baza contractului de preluare. Conditile generale de afaceri le puteti consulta pricand in Serviciul Pacienti si la cerere le puteti primi personal.

Va rugam sa virati suma mai sus amintita in urmatorul cont :

Deutsche Bank,
Cont : 8376113
BLZ : 700 700 10.

Drept scop al transferului va rugam sa mentionati : « Plata in avans pentru Razvan Zainescu precum si codul Dv. De client 1200003353 ».

Va rugam sa ne transmiteti o confirmare a trasferului Dv. Bancar prin fax la 089/36087-220 sau sa ne-o inmanati personal.

Pentru intrebari ma puteti contacta direct la 089-36087-115.



• Dorim o sedere placuta si foarte reusita din punct de vedere medical-terapeutic, in Spitalul de Neurologie Muenchen.

Cu stima,
Corina Hellemann
Serviciu Pacienti

(*Semnatura, stampila Spitalului de Neurologie Muenchen*).



semnata IONESCU DANIELA, traducător autorizat cu nr. 14763/2005, confirm prin prezenta exactitatea acestei traduceri cu conținutul înscrisului, care a fost vizat de mine.

Traducător
Autorizat de Ministerul Justiției

ROMANIA
BIROUL NOTARULUI PUBLIC
ELENA SIMONA ALEXANDRU
Sos. Mihai Bravu no. 107-119 Bl. E1, sc. 6, parter, sector 2 Bucuresti



**ÎNCHEIERE DE LEGALIZARE A SEMNĂTURII TRADUCĂTORULUI NR. 3393
DIN.....**

06 04 2009

Eu, ELENA SIMONA ALEXANDRU, în temeiul art. 8 litera „e” și „j” din Legea nr. 36 / 1995, legalizez semnătura de mai sus a lui IONESCU DANIELA, traducător autorizat cu nr. 14763/2005, în baza specimenului de semnătură depus, de pe.....exemplar al înscrisului.
S-a perceput onorariul deRON cu bon fiscal

